

T 1030 card Art. 1830

GB Operating Instructions
Water Timer

S Bruksanvisning
Bevattningstimer

H Használati útmutató
Vízprogramozó óra

CZ Návod k použití
Zavlažovací hodiny

RUS Инструкция по
эксплуатации
Таймер подачи воды

FIN Käyttöohje
Kasteluajastin

GB

S

H

CZ

RUS

FIN

GARDENA öntözésidőzítő T 1030 kártya card

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg az öntözésidőzítővel, helyes használatával, valamint a kapcsolódó biztonsági előírásokkal.



Biztonsági okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót, nem használhatják az öntözésidőzítőt.

Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ A használati útmutatót gondosan őrizze meg.

Tartalomjegyzék:

1. Alkalmazási terület	27
2. Az Ön biztonsága érdekében	27
3. Működés	28
4. Üzembehelyezés	30
5. Működtetés	32
6. Üzemzavarelhárítás	35
7. Üzemen kívül helyezés	36
8. Műszaki adatok	36
9. Szerviz	37

1. Alkalmazási terület

Meghatározás

A GARDENA öntözésidőzítő berendezés házi- és hobbykerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőztető-, valamint csepegtető berendezések időzítésére.

Figyelem



A GARDENA öntözésidőzítő berendezést tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonsága érdekében

Alkalmazás:

- Az öntözésidőzítő beltéri üzemeltetése tilos.
A minimális üzemi nyomás 0 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.
- A hollandi anyán található szűrőt rendszeresen ellenőrizze, és szükség szerint tisztítsa meg.
 - Kerülni kell a húzó igénybevételt, ne húzza meg a csatlakoztatott tömlőt.

Elem:

- Működésbiztonsági okokból csak 4 x LR-6-AA (mignon) alkáli-mangánselemet használjon.**
- Az egy éves működési idő csak abban az esetben érhető el, amennyiben az alkáli elemek legalább 1,5 V-os névleges feszültséggel rendelkeznek.
- Vásárlás előtt vizsgálta meg az elemeket.

Üzembehelyezés:

Az öntözésidőzítő berendezést csak merőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy ne jusson víz a készülékbe.

Az öntözésidőzítő a beprogramozott kezdési időpontban nyitja meg a csapot.

A program kiválasztása előtt csatlakoztassa a kerti tömlőt, ill. zárja el a vízcsapot. Így elkerülhető a nem kívánt megázás.

Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.

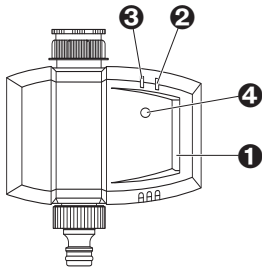
→ Csak tiszta édesvizet szabad használni.

3. Működés

A GARDENA öntözésidőzítővel teljesen automata módon, egyéni programkiválasztással öntözheti kertjét.

Öntözésidőzítője teljesen automatikusan átveszi Öntől az öntözést az Ön által beállított egyéni programnak megfelelően.

Felhasználhatja a kora reggeli vagy késő esti órákban történő öntözésre, amikor a víz a legkevésbé párolog, vagy használhatja akkor is, amikor szabadságra megy.



1 Kártyanyílás:

- Programkártya elfogadása

2 Piros kijelző:

- Hiba kijelző

3 Zöld kijelző:

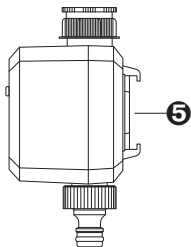
- Működés kijelző

4 Piros gomb:

- Program-beolvasás indítása
- Kézi működtetés

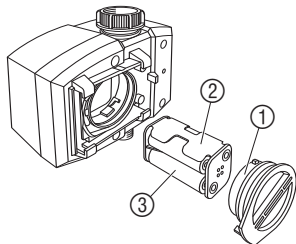
5 Tartórekesz:

- Programkártya elhelyezése



4. Üzembehelyezés

Elem behelyezése:



1. Az elemtartó fedelet ① fordítsa fel az óramutató járásával ellentétes irányban, és az elemtartót ② vegye ki.

2. 4 db LR-6-AA (**mignon**) alkáli-mangán elemet helyezzen az elemtartóba.

Ügyeljen a megfelelő polaritásra (+/-).

3. Az elemtartót ② a megfelelő helyzetben tegye vissza és az elemtartó fedelet ① zárja le.

Mindkét kijelző 2 másodpercig világít és az öntözésidőzítő öntesztet hajt végre. Ezalatt a szelep automatikusan lezárul.

Hosszabb távollét esetén, annak érdekében, hogy a lemerülő elemek miatt ne álljon le az időzítő, megfelelő időben cseréljen elemet.

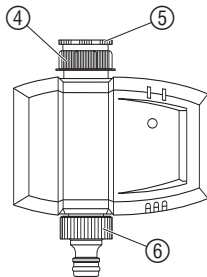
Ennek során vegye figyelembe az elemek addigi használatának idejét, valamint a távollét várható időtartamát. Ezek együtt nem haladhatják meg az egy évet.

Elemre vonatkozó figyelmeztetés:

Szinte teljesen lemerült elem használata során is mindig biztosított, hogy a korábban kinyitott szelep bezáródik.

Ha mindkét kijelző világít, elhasználódtak az elemek, és ki kell cserélni azokat.

Az öntözésidőzítő csatlakoztatása:



Az időzítő működésének biztonságát befolyásolja az elemek állapota.

Elemcsere esetén a program nem fut tovább, azt újra be kell olvasni (ld. 5. fejezet Kezelés).

Az öntözésidőzítőt fel van szerelve egy hollandi (21) anyával a 33,3 mm-(G 1") menetű vízcsapokra történő csatlakoztatáshoz. A mellékelt adapterek (21) az öntözésidőzítőt számítógépnek a 26,5 mm-es (G 3/4"), 23 mm-es (G 5/8") és a 21 mm-es (G 1/2") menettel ellátott vízcsapra történő csatlakoztatására szolgálnak.

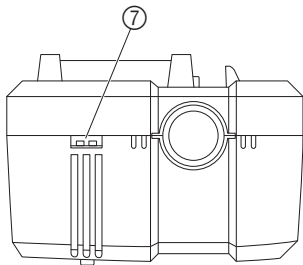
Csatlakoztassa az öntözésidőzítőt a 33,3 mm-es (G 1")-menettel ellátott csaphoz:

1. Az időzítőn található hollandi anyát (4) kézzel csavarja rá a vízcsap menetére (ne használjon fogót).
2. A csonkot (6) csavarja fel az időzítőre.

Az öntözésidőzítő csatlakoztatása a vízcsaphoz 26,5 mm-es (G 3/4"), 23 mm-es (G 5/8") vagy 21 mm-es (G 1/2") menettel:

1. Csavarja az adaptert (5) kézzel a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Csavarja az időzítőn található borítóanyát (4) kézzel az adapter (5) menetére (ne használjon fogót).
3. A csonkot (6) csavarja fel az időzítőre.

Csatlakoztassa a talajnedvesség-vagy esőérzékelőt (opció):



Az időzített öntözés mellett az öntözési programban lehetőség van a talajnedvesség vagy a csapadék figyelembevételére is.

Kielégítő talajnedvesség esetén a program leállítására vagy a program aktiválásának megakadályozására kerül sor. A kézi működtetés ettől függetlenül működik.

1. Helyezze el a talajnedvesség-érzékelőt az öntözött területen **belül**

– vagy –

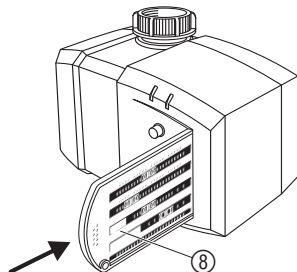
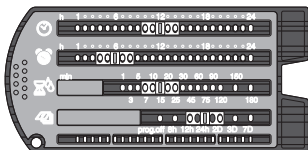
az esőérzékelőt (szükség esetén hosszabbító kábellel) az öntözött területen **kívül**.

2. Az érzékelő csatlakozóját csatlakoztassa az öntözőszámítógép alján található érzékelő-aljzatba ⑦.

5. Működtetés

Az öntözésidőzítő programozása:

Az idő és az öntözési idő kezdete órában kerül megadásra. A következő 6 öntözési ciklusból választhat: 8 óra (8h), 12 óra (12h), 24 óra (24h), 2 nap (2D), 3 nap (3D) vagy 7 nap (7D). Az öntözés időtartamát 1 és 180 perc között lehet beállítani.



1. Állítsa be az öntözési programot a programkártyán ⑧ :

- 🕒 tolja az időbeállítás kapcsolóját az aktuális időhöz. (Pl.: **12 óra**).
- 🕒 tolja a kezdési idő kapcsolóját a kívánt kezdési időre. (Pl.: **6 óra**).
- 🕒 tolja az öntözés időtartama kapcsolóját a kívánt időtartamra. (Pl.: **15 perc**)
- 📅 tolja a ciklus kapcsolót a kívánt ciklusra. (Pl.: **24 óra** = minden nap).

2. Helyezze a programkártyát ⑧ az öntözésidőzítő kártyanyílásába.

3. Nyomja meg röviden a **piros gombot**.

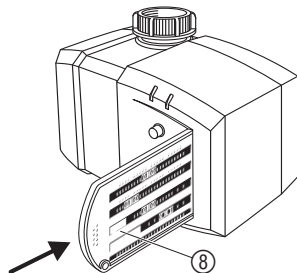
A zöld kijelző 10 másodpercig villog.

4. A programkártyát ⑧ egyenesen, állandó sebességgel (amíg a zöld LED villog) húzza ki.

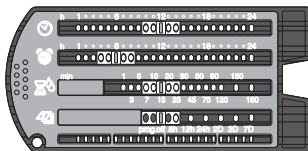
A zöld kijelző 5 másodpercig világít, ezalatt a program áttöltődik.

Ha a zöld lámpa 10 másodpercenként felvillan, az öntözési-dőzítő programozott állapotban van és a program aktív.

Kézi vezérlésű öntözés:



Rossz időjárás funkció:



Különöse száraz napokon néha nem elegendő a programozott öntözés. Ilyenkor kiegészítésképpen kézi öntözés is lehetséges.


A beállított program ezalatt nem törlődik.

1. Helyezze a programkártyát ⑧ az öntözésidőzítő kártyanyílásába.
2. Tartsa a **piros gombot** 3 másodpercig benyomva.

A szelep 30 percre kinyílik, függetlenül a beállított programtól.

Esos napokon a programozott öntözés legtöbbször felesleges. Ilyenkor a programozott öntözés szüneteltethető (rossz időjárás funkció). A beállított program ezalatt a programkártyán megőrzésre kerül.

A kézi vezérlésű öntözés ezalatt továbbra is lehetséges.

1. Az öntözési ciklus kapcsolóját tolja  **prog off** helyzetbe.
2. Program áttöltése (lásd *öntözésidőzítő programozása*).

Ahhoz, hogy a korábban beállított programot ismét aktiválni tudja, újra kell programozni (lásd *öntözésidőzítő programozása*).

6. Üzemzavarelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
A piros lámpa 5 másodpercen keresztül ég (olvasási hiba)	A program adatainak beolvasásakor túl gyorsan vagy túl lassan húzták ki a programkártyát.	→ A programkártyát húzza ki állandó sebességgel.
	Bepiszkolódott vagy nedves programkártya.	→ Programkártya tisztítása / szárítása.
	A tolókapcsoló állása a programkártyán nem egyértelmű.	→ Toló kapcsoló bekattintása a programkártyán.
Mindkét kijelző világít (Nem lehet kézzel kinyitni)	Túl alacsony telepfeszültség.	→ Új alkáli elemek behelyezése.
	Szelep blokkolva van.	1. Vegye ki az elemeket. 2. Távolítsa el az akadályt, és tisztítsa meg a szűrőt.
Az öntözési program nem kerül végrehajtásra	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa meg a vízcsapot.
	Az érzékelő aktív állapotban van (elegendő nedvességet jelez).	→ Lásd érzékelő kezelési utasítása.
Az elem rövid használat után lemerül	Nem alkáli elemet használtak.	→ Használjon alkáli elemet.

Egyéb üzemzavar esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szervízzel.

7. Üzemen kívül helyezés

**Téli tárolás/
raktározás:**

Hulladékkezelés:

(EU irányelvek
RL2002/96/EC)



→ A fagyos időszak előtt helyezze a berendezést fagymentes, száraz helyre.

A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

→ A használt elemet vigye a kihelyezett gyűjtőkonténerekbe vagy vigye a lakóhelye szerinti kommunális gyűjtőhelyre.

Az elemet **csak teljesen lemerült** állapotban szabad eltávolítani.

8. Műszaki adatok

Min. / max. üzemi nyomás:	0 bar / 12 bar
Átfolyó közeg:	Tiszta édesvíz
A közeg max. hőmérséklete:	40 °C
A programvezérelt öntözések száma naponta:	maximum 3 (8h), 2 (12)
Heti öntözési folyamat:	Minden nap (24h), minden 2. (2D), 3. (3D), 7. (7D) nap
Öntözés időtartama programonként:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 vagy 180 perc.

Felhasználandó elem:

4 x 1,5 V LR-6-AA (mignon) alkáli-mangán

Üzemidő:

Kb. 1 év

9. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

GB EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

H EU azonossági nyilatkozat


Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

Description of the unit: Water Timer Produktbeskrivning: Bevattningstimer A készülék megnevezése: Vízprogramozó óra Označení přístroje: Zavlažovací hodiny Laitteiden nimitys: Kasteluajastin	Type: Type: Típus: T 1030 card Typ: Tyypit:	Art. No.: Art.nr. : Cikkszám: 1830 Č.výr: Art.-n:o. :
EU directives: EU direktiv: 2004/108/EC EU irányelvek: 93/68/EC Směrnice ES: EY-direktiivit:	Year of CE marking: CE-Märkningsår: CE jelzés bevezetési éve: 2004 Rok umístění značky CE: CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20. Ulm, 20.11.2008 Ulm, 20.11.2008 Ulmissa, 20.11.2008	Technical Dept. Manager Technical Director Műszaki vezetés Technické vedení Valtuutettu edustaja  A. Disch Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Γλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
huszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1830-28.960.09/0113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com